

vient de l'épithète *Elaasi* (le rebelle), que les indigènes lui attribuent à cause de sa rapidité. Il y a là une confusion assez grave. Si les Grecs ont appelé Axios le fleuve Oronte, ç'a été en souvenir du fleuve Axios (le Vardar), qui coule en Macédoine. C'est par la même raison que les Macédoniens successeurs d'Alexandre imposèrent à Chalyb ou Alep le nom de Beroea, et à Chaïzer, celui de Larissa. Les Arabes, qui ne connaissent pas l'origine de la dénomination d'Axios, lui ont cherché une étymologie dans leur langue, et l'ont traduite par un terme signifiant « le rebelle ».

« On voit près de Schogr, dit Corancez, beaucoup de roues élevées sur les rives de l'Oronte pour porter ses eaux dans les terres. Cet usage, généralement suivi à Hamah et dans les autres lieux où il prend son cours, a fait expliquer, par Abulfeda, le mot *asi* comme une épithète qui peint la nature du fleuve et son obstination à ne verser ses eaux sur ses rives que par l'effet des machines à roues, qui les enlèvent de son lit, profondément encaissé. » (*Itinéraire d'une partie peu connue de l'Asie Mineure*, p. 40; conf. la *Géographie d'Abou'lféda*, traduite par M. Reinaud, t. II, p. 61; et voyez ci-dessus, p. 141-144.) L'existence de roues hydrauliques sur l'Oronte, dans le voisinage de Hamâh, a été encore signalée en 1818 par les capitaines Irby et Mangles. (*Travels in Egypt, and Nubia, Syria, etc.*; édition de 1844, p. 74.)

P. 153 (1). Les mss. 908 et 909 donnent, ainsi qu'il suit, cet hémistiche :

ارض اذا استوحشت ثم اتيتها

Dans le premier de ces vers, le ms. 909 donne قويق, et le ms. 908 قوبق (*sic*).

P. 154 (1). Les mss. 908 et 909 portent للولى.

P. 158 (1). La leçon des deux mss. 908 et 909 est يبغى.

P. 161 (1). Tizîn n'est pas situé sur la route d'Alep à Kinnesrîn, puisqu'il est au nord-ouest d'Alep, tandis que Kinnesrîn en est au sud-est.

P. 163 (1). Le ms. 908 porte الديليزية, et le ms. 909 الديليزية.

P. 167 (1). Mss. 908 et 909 : بَعْدَ.

P. 175 (1). Mss. 909, 910 et 911 ليالى السابع. *Sâbi'* signifierait ici « semaine ».

P. 178 (1). Les mss. 908, 909 et 911 ajoutent والرماح.

P. 182 (1). La leçon des mss. 908, 909 et 911 est مخنقته.

P. 190 (1). Les mss. 908 et 909 donnent تسامتها. — *Ibid.* (2). Le ms. 909 porte أمدت.